



Andrea Godino

Nazionalità: Italiana ☎ (+39) 3333922026 **Data di nascita:** 31/08/1996

Sesso: Maschile ✉ **Indirizzo e-mail:** andrea.godino01@gmail.com

💬 **Skype :** andreagod@hotmail.it (Nome Skype - live:andreagod)

📘 **Facebook :** <https://www.facebook.com/andrea.godino.9>

📷 **Instagram :** <https://www.instagram.com/godino.andrea/>

📍 **Indirizzo:** Via dei Bizantini 316, 88046 Lamezia Terme (Italia)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Tirocinio curriculare (38° Bellaria Film Festival)

Le Macchine Celibi Scarl [06/2020 – 09/2020]

Città: Bologna

Paese: Italia

- Traduzione audiovisiva (sottotitolaggio italiano) del documentario spagnolo/inglese "HONDAR 2050" in gara al 38° Bellaria Film Festival;
- Traduzione ITA-ENG del sito web del Bellaria Film Festival;
- Traduzione ITA-ENG del programma del 38° Bellaria Film Festival;
- Traduzione ITA-ENG dei post sui social del 38° Bellaria Film Festival.

Interprete/Traduttore

The Danish Institute for Human Rights [02/2022 – 03/2022]

Città: Reggio Calabria

Paese: Italia

- Interpretazione consecutiva ENG-ITA/ITA-ENG durante interviste e colloqui per la realizzazione di una valutazione d'impatto sui diritti umani;
- Traduzione ENG-ITA/ITA-ENG di testi e corrispondenza nell'ambito dei diritti umani;

Interprete

ICE - Agenzia [24/05/2022]

Città: Reggio Calabria

Paese: Italia

Interpretazione consecutiva ENG-ITA/ITA-ENG durante l'evento "Incoming Southern Italy Food and Wine 2022"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Laurea magistrale in Language, Society and Communication

Università di Bologna [2018 – 2021]

Indirizzo: Bologna (Italia)

Voto finale : 110/110 con Lode

Tesi: Translating historical drama series [...]: A subtitling proposal for the first episode of Wolf Hall

- Studio approfondito dei Translation Studies;
- Pratica di traduzione specializzata: traduzione letteraria, traduzione audiovisiva (sottotitolaggio), traduzione nel campo del turismo;
- Studio approfondito della storia e della cultura inglese/spagnola;
- Studi di sociolinguistica;
- Capacità di mediazione linguistica/culturale (lingua inglese e spagnola);

Laurea triennale in Lingue e Culture Moderne

Università della Calabria [2015 – 2018]

Indirizzo: Arcavacata di Rende (Italia)

Voto finale : 110/110 con Lode

Tesi: Analisi traduttologica di "The Gift of the Magi" di O. Henry

- Lingua e traduzione inglese/spagnola (inglese prima lingua);
- Letteratura inglese/anglo-americana, spagnola/ispano-americana, italiana;
- Linguistica generale;
- Filologia germanica;
- Conoscenza generale della storia e cultura inglese/spagnola;
- Conoscenza avanzata di Word e altri elementi del pacchetto Office;

Diploma superiore: Istituto Tecnico per Geometri

Istituto Tecnico Statale per Geometri [2010 – 2015]

Indirizzo: Lamezia Terme (Italia)

Voto finale : 95/100

24 CFU nei settori antropo-psico-pedagogici e nelle metodologie didattiche

Università di Bologna [06/2020 – 09/2020]

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **italiano**

Altre lingue:

inglese

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

spagnolo

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

COMPETENZE DIGITALI

Le mie competenze digitali

Gestione autonoma della posta e-mail / Conoscenza approfondita dei programmi Microsoft Office: Word, PowerPoint, Excel, Access; / Conoscenza avanzata di programmi per il sottotitolaggio: Aegisub, Subtitle Edit, Subtitle Workshop; / Capacità di utilizzare gestori di corpus e software di analisi del testo: SketchEngine, AntConc; / Conoscenza dei principali social networks: Facebook, Instagram, Twitter; / Conoscenza delle principali piattaforme di video sharing: Youtube, Vimeo; / Utilizzo di diversi browser (Chrome, Safari, Edge, Firefox) / Conoscenza dei principali CAT Tools: STL Trados, memoQ, Smartcat; / Buona padronanza di un programma di manipolazione audio (Audacity) / Conoscenza di programmi per visione e modifiche di video (VLC, Handbrake) / Piattaforme per smart working (Google Meet, Zoom, Google Hangouts, Skype, Google Docs)

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

Competenze comunicative e interpersonali

- Capacità di lavorare in team (acquisita durante il percorso universitario e il periodo di tirocinio curriculare);

- Puntualità nella gestione del lavoro e rispetto delle scadenze;
- Capacità di realizzare ed esporre presentazioni di slides;